



REPUBLIKA SLOVENIJA

MINISTRSTVO ZA PROMET

[www.mzp.gov.si](http://www.mzp.gov.si), e: [gp.mzp@gov.si](mailto:gp.mzp@gov.si)

Langusova 4, 1535 Ljubljana

t: 01 478 80 00, f: 01 478 81 70



Številka: 007-162/2010/35-0041081

Ljubljana, dne 12. 11. 2010

EVA 2010-2411-0067

GENERALNI SEKRETARIAT  
VLADE REPUBLIKE  
SLOVENIJE

[Gp.gs@gov.si](mailto:Gp.gs@gov.si)

**ZADEVA: Predlog Zakona o spremembah Zakona o obligacijskih in stvarnopravnih razmerjih v letalstvu (ZOSRL-B) – skrajšani postopek – predlog za obravnavo**

**1. Predlog sklepov vlade:**

Na podlagi drugega odstavka 2. člena Zakona o Vladi Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 24/05 – uradno prečiščeno besedilo, 109/08 in 38/10-ZUKN) je Vlada Republike Slovenije na ...seji dne....sprejela naslednji

**SKLEP**

Vlada Republike Slovenije je določila besedilo Predloga Zakona o spremembah Zakona o obligacijskih in stvarnopravnih razmerjih v letalstvu (ZOSRL-B) (EVA 2010-2411-0067) in ga posreduje Državnemu zboru Republike Slovenije s predlogom, da ga obravnava po skrajšanem postopku.

Vlada Republike Slovenije predlaga Državnemu zboru Republike Slovenije, da sprejme uradno prečiščeno besedilo zakona.

mag. Helena Kamnar  
GENERALNA SEKRETARKA

Priloga:

- predlog zakona

Prejemniki sklepa:

- Državni zbor Republike Slovenije
- Ministrstvo za promet
- Ministrstvo za finance
- Ministrstvo za gospodarstvo
- Ministrstvo za javno upravo
- Ministrstvo za notranje zadeve
- Ministrstvo za obrambo
- Ministrstvo za pravosodje

- Ministrstvo za zunanje zadeve
- Služba Vlade Republike Slovenije za zakonodajo
- Služba Vlade Republike Slovenije za razvoj in evropske zadeve
- zbirka dokumentarnega gradiva

## **2.a Osebe, odgovorne za strokovno pripravo in usklajenost gradiva:**

dr. Patrick Vlačič, minister  
 dr. Igor Jakomin, državni sekretar  
 mag. Mirko Komac, generalni direktor  
 Boštjan Šijanec, vodja Sektorja za letalske mednarodnopravne zadeve ter standarde in predpise  
 Jože Taler, vodja Pravne službe Ministrstva za promet  
 Danica Levačič Pecelj, podsekretarka

## **2.b Predstavniki vlade, ki bodo sodelovali pri delu Državnega zbora:**

dr. Patrick Vlačič, minister  
 dr. Igor Jakomin, državni sekretar  
 mag. Mirko Komac, generalni direktor  
 Boštjan Šijanec, vodja Sektorja za letalske mednarodnopravne zadeve ter standarde in predpise

## **3. Gradivo se sme objaviti na svetovnem spletu:**

DA

## **4.a Predlog za obravnavo predloga zakona po nujnem oziroma skrajšanem postopku v Državnem zboru RS z obrazložitvijo razlogov:**

Na podlagi 142. člena Poslovnika Državnega zbora (Uradi list RS, št. 92/07 – uradno prečiščeno besedilo) Vlada Republike Slovenije predlaga obravnavo predloga zakona v Državnem zboru Republike Slovenije po skrajšanem postopku.

Predlagani zakon uveljavlja manj zahtevne uskladitve Zakona o obligacijskih in stvarnopravnih razmerjih v letalstvu (ZOSRL) s pravom Evropske unije (glede Uredbe Komisije (EU) št. 285/2010 in v zvezi z revidiranimi omejitvami odgovornosti letalskih prevoznikov v okviru Montrealske konvencije).

## **4.b Predlog za skrajšanje poslovnih rokov z obrazložitvijo razlogov: /**

## **5. Kratek povzetek gradiva**

Predlagani zakon uveljavlja naslednje poglavitne rešitve:

- nacionalna ureditev se prilagodi ureditvi, kot izhaja iz uredb Evropske unije (EU), in sicer Uredbe Komisije (EU) št. 285/2010, in revidiranim omejitvam odgovornosti letalskih prevoznikov v okviru Konvencije o poenotenju nekaterih pravil za mednarodni letalski prevoz (Montrealska konvencija);
- posamezne določbe ZOSRL so terminološko popravljene in smiselno usklajene z ureditvijo iz uredb Evropske unije in v zvezi z Montrealsko konvencijo.

|                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |    |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>6. Presoja posledic</b>                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |    |
| a)                                                                        | na javnofinančna sredstva v višini, večji od 40 000 EUR v tekočem in naslednjih treh letih                                                                                                                                                                                                                                        | NE |
| b)                                                                        | na usklajenost slovenskega pravnega reda s pravnim redom Evropske unije                                                                                                                                                                                                                                                           | DA |
| c)                                                                        | administrativne posledice                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | NE |
| č)                                                                        | na gospodarstvo, posebej na mala in srednja podjetja ter konkurenčnost podjetij                                                                                                                                                                                                                                                   | NE |
| d)                                                                        | na okolje, kar vključuje tudi prostorske in varstvene vidike                                                                                                                                                                                                                                                                      | NE |
| e)                                                                        | na socialno področje                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | NE |
| f)                                                                        | na dokumente razvojnega načrtovanja: <ul style="list-style-type: none"> <li>- na nacionalne dokumente razvojnega načrtovanja,</li> <li>- na razvojne politike na ravni programov po strukturi razvojne klasifikacije programskega proračuna</li> <li>- na razvojne dokumente Evropske unije in mednarodnih organizacij</li> </ul> | NE |
| <b>7.a Predstavitev ocene finančnih posledic, višjih od 40 000 EUR: /</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |    |

| <b>I. Ocena finančnih posledic</b>                                                                                                        |                          |                              |                           |               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|------------------------------|---------------------------|---------------|
|                                                                                                                                           | Tekoče leto (t)          | t+1                          | t+2                       | t+3           |
| Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (-) prihodkov državnega proračuna                                                                 |                          |                              |                           |               |
| Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (-) prihodkov občinskih proračunov                                                                |                          |                              |                           |               |
| Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (-) odhodkov državnega proračuna                                                                  |                          |                              |                           |               |
| Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (-) odhodkov občinskih proračunov                                                                 |                          |                              |                           |               |
| Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (-) obveznosti za druga javna finančna sredstva                                                   |                          |                              |                           |               |
| <b>II. Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene po naslednjih proračunskih postavkah (PP) s predvidenimi zneski:</b> |                          |                              |                           |               |
| Šifra PP                                                                                                                                  | Ime proračunske postavke | Ime proračunskega uporabnika | Znesek za tekoče leto (t) | Znesek za t+1 |
|                                                                                                                                           |                          |                              |                           |               |
|                                                                                                                                           |                          |                              |                           |               |
|                                                                                                                                           |                          |                              |                           |               |
| <b>SKUPAJ:</b>                                                                                                                            |                          |                              |                           |               |

|                                                                                           |                          |                              |                           |               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|------------------------------|---------------------------|---------------|
| <b>Manjkajoče pravice porabe se bodo zagotovile s prerazporeditvijo iz naslednjih PP:</b> |                          |                              |                           |               |
| Šifra PP                                                                                  | Ime proračunske postavke | Ime proračunskega uporabnika | Znesek za tekoče leto (t) | Znesek za t+1 |
|                                                                                           |                          |                              |                           |               |
|                                                                                           |                          |                              |                           |               |
|                                                                                           |                          |                              |                           |               |
| <b>SKUPAJ:</b>                                                                            |                          |                              |                           |               |
| <b>Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov oz. povečanih odhodkov proračuna:</b>     |                          |                              |                           |               |
| Novi prihodki                                                                             |                          |                              | Znesek za tekoče leto (t) | Znesek za t+1 |
|                                                                                           |                          |                              |                           |               |
|                                                                                           |                          |                              |                           |               |
|                                                                                           |                          |                              |                           |               |
| <b>SKUPAJ:</b>                                                                            |                          |                              |                           |               |

  

**7.b Predstavitev ocene finančnih posledic, nižjih od 40 000 EUR**

**Kratka obrazložitev**

Predlagani zakon nima finančnih posledic za državni proračun in na druga javna finančna sredstva. Posledice povzroči že spremenjena uredba Evropske unije in sprememba glede Montrealske konvencije.

Predlagani zakon ne vpliva na povečanje ali zmanjšanje prihodkov državnega proračuna in tudi ne vpliva na povečanje ali zmanjšanje obveznosti za druga javna finančna sredstva.

Prihranki za državni proračun in druga javna finančna sredstva niso predvideni.

Ni potrebna zagotovitev sredstev z zadolževanjem (poroštvo).

V naslednjem proračunskem obdobju ni potrebno zagotoviti posebnih sredstev za izvajanje zakona.

  

**8. Predstavitev sodelovanja javnosti:**

|                                                                      |    |
|----------------------------------------------------------------------|----|
| Gradivo je bilo predhodno objavljeno na spletni strani predlagatelja | DA |
|----------------------------------------------------------------------|----|

Datum objave: 15. 7. 2010, objavljeno do 16. 8. 2010.

V razpravo je bila vključena celotna javnost. Gradivo je bilo objavljeno na spletnih straneh Ministrstva za promet in na spletnih straneh državne uprave (e-demokracija).

Gradivo ne zadeva občin in združenj občin.

Do roka za posredovanje morebitnih pripomb in komentarjev (16. 8. 2010) predlagatelj ni prejel nobenih predlogov in pripomb.

Javnost je bila vključena v pripravo gradiva v skladu z Zakonom o....., kar je razvidno v predlogu predpisa. /

## 9. Predstavitev medresorskega usklajevanja

Gradivo je bilo poslano v medresorsko usklajevanje:

- Ministrstvu za finance,
- Ministrstvu za gospodarstvo,
- Ministrstvu za javno upravo,
- Ministrstvu za notranje zadeve,
- Ministrstvu za obrambo,
- Ministrstvu za pravosodje,
- Ministrstvu za zunanje zadeve,
- Službi Vlade Republike Slovenije za zakonodajo,
- Službi Vlade Republike Slovenije za razvoj in evropske zadeve.

Gradivo je usklajeno z/s:

- Ministrstvom za finance (dopis št. 007-472/2010 z dne 20. 7. 2010),
- Ministrstvom za notranje zadeve (dopis št. 007-293/2010/3 (11-17) z dne 5. 8. 2010),
- Ministrstvom za javno upravo (dopis št. 997-711/2010/7 z dne 5. 8. 2010),
- Službo Vlade Republike Slovenije za razvoj in evropske zadeve (dopis št. 007-33/2010/2 z dne 19. 7. 2010),
- Službo Vlade Republike Slovenije za zakonodajo (dopis št. 372-14/2010/4 z dne 1. 9. 2010).

Ministrstvo za promet v medresorskem usklajevanju ni prejelo mnenj oziroma pripomb Ministrstva za gospodarstvo, Ministrstva za obrambo, Ministrstva za pravosodje in Ministrstva za zunanje zadeve, zato šteje gradivo tudi z omenjenimi organi za usklajeno.

Gradivo je bilo po prvi predložitvi Generalnemu sekretariatu Vlade Republike Slovenije umaknjeno iz vladnega postopka in naknadno dodelano tudi v zvezi s prikazom ureditve v drugih pravnih sistemih in glede predloga za sprejem zakona po skrajšanem postopku. Navedena dodelava gradiva ne vpliva na že doseženo medresorsko uskladitev.

Datum pošiljanja: 15. 7. 2010

/Gradivo je usklajeno:

v celoti

Bistvena odprta vprašanja: /

Priložiti mnenja organov, s katerimi gradivo ni usklajeno: /

**10. Gradivo je lektorirano**

DA

**11. Zahteva predlagatelja za**

|    |                                             |    |
|----|---------------------------------------------|----|
| a) | obravnavo neusklajenega gradiva             | NE |
| b) | za nujnost obravnave                        | NE |
| c) | obravnavo gradiva brez sodelovanja javnosti | NE |

|                                                                                           |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 12. Pri pripravi gradiva so bile upoštevane zahteve iz Resolucije o normativni dejavnosti | DA |
| 13. Gradivo je uvrščeno v delovni program vlade                                           | NE |
| 14. Gradivo je pripravljeno na podlagi sklepa vlade št. ... z dne ...                     | /  |
|                                                                                           |    |

***dr. Patrick Vlačič***  
**MINISTER**

**PRILOGA:**

**- jedro gradiva**

## **PRILOGA**

### **PREDLOG**

**[EVA 2010-2411-0067]**

## **ZAKON**

### **O SPREMEMBAH ZAKONA O OBLIGACIJSKIH IN STVARNOPRAVNIH RAZMERJIH V LETALSTVU (ZOSRL-B)**

#### **I. UVOD**

##### **1. OCENA STANJA IN RAZLOGI ZA SPREJEM PREDLOGA ZAKONA**

Zakon o obligacijskih in stvarnopравnih razmerjih v letalstvu (Uradni list RS, št. 12/00, 67/02 – ZOZP-A in 92/07) ureja obligacijska in stvarnopравna razmerja v letalstvu, postopek izvršbe, zavarovanje terjatev ter kolizije zakonov na področju letalstva. Posamezna vprašanja urejajo tudi uredbe Evropske unije in Konvencija o poenotenju nekaterih pravil za mednarodni letalski prevoz (Montrealska konvencija), kot je določeno v 1. členu citiranega zakona.

Pri pripravi Zakona o obligacijskih in stvarnopравnih razmerjih v letalstvu (ZOSRL), ki je bil sprejet v letu 2000, je bila upoštevana takrat veljavna ureditev Evropske unije. Od leta 2000 je bilo sprejetih več uredb EU, ki so posegale na področje, ki ga je urejal Zakon o obligacijskih in stvarnopравnih razmerjih v letalstvu. S spremembami in dopolnitvami zakona v letu 2007 so bile uveljavljene naslednje pglavitne rešitve: prenehala je veljati nacionalna ureditev, ki ni bila skladna z ureditvijo iz treh uredb Evropske unije – to je iz (i) uredbe (ES) o odgovornosti letalskih prevoznikov v zvezi z letalskim prevozom potnikov in njihove prtljage, tudi v zvezi z Montrealsko konvencijo, ter v zvezi z ureditvijo (ii) uredbe ES o določitvi skupnih pravil glede odškodnine in pomoči potnikom v primerih zavrnitve vkrcanja, odpovedi ali velike zamude letov in iz (iii) uredbe (ES) o zahtevah v zvezi z zavarovanjem za letalske prevoznike in operaterje. Posamezne določbe zakona so bile terminološko in smiselno usklajene z ureditvijo iz navedenih uredb. Glede na navedene spremembe pravnega reda EU je bilo treba ZOSRL ustrezno prilagoditi.

Od uveljavitve zadnjih sprememb ZOSRL v letu 2007 je spet prišlo do sprememb pravnega reda EU, prav tako pa so bile revidirane omejitve odgovornosti letalskih prevoznikov v okviru Montrealske konvencije.

Evropska komisija je sprejela Uredbo Komisije (EU) št. 285/2010 z dne 6. aprila 2010 o spremembi Uredbe (ES) št. 785/2004 Evropskega parlamenta in Sveta o zahtevah v zvezi z zavarovanjem za letalske prevoznike in operaterje (UL L št. 87 z dne 7. 4. 2010, str. 19).

Mednarodna organizacija civilnega letalstva (ICAO) je revidirala omejitve odgovornosti letalskih prevoznikov v okviru Montrealske konvencije s sklicevanjem na faktor inflacije, ki ustreza akumulirani stopnji inflacije od dneva začetka veljavnosti Montrealske konvencije. ICAO je ugotovila, da je faktor inflacije od 4. novembra 2003, ko je začela veljati Montrealska konvencija, presegel prag 10 odstotkov, po katerem je treba prilagoditi omejitve odgovornosti. Slednje so bile zato ustrezno revidirane.

Najnižje zahteve v zvezi z zavarovanjem odgovornosti do potnikov, prtljage in tovora, kot jih določa Uredba (ES) št. 785/2004, so prilagojene z Uredbo Komisije št. 285/2010, v skladu z revidiranimi omejitvami odgovornosti v okviru Montrealske konvencije, ki so začele veljati 30. decembra 2009.

Glede odgovornosti do potnikov so bile najnižje zahteve v zvezi z zavarovanjem iz Uredbe (ES) št. 785/2004 določene na ravni, ki bistveno presega revidirane omejitve odgovornosti v okviru Montrealske konvencije.

Glede odgovornosti do prtljage in tovora so bile minimalne zahteve v zvezi z zavarovanjem

povečane na raven revidiranih omejitev odgovornosti v okviru Montrealske konvencije.

Glede na vse navedeno je Uredba Komisije (EU) št. 285/2010 uveljavila spremembe določb glede odgovornosti v zvezi s prtljago, tako da najnižje zavarovalno kritje v komercialnih operacijah znaša 1.131 SDR za potnika (prej 1.000 SDR); za odgovornost v zvezi s tovorom pa najnižje zavarovalno kritje v komercialnih operacijah znaša 19 SDR za kilogram (prej 17 SDR).

V zvezi z izvajanjem ZOSRL ni bilo zaznati drugih večjih problemov. Ob preverjanju ureditve in problematike v praksi je bilo ugotovljenih nekaj manjših nedoslednosti terminološke narave, kar je treba tudi korigirati.

Trenutno niso znane odločbe Ustavnega sodišča, ki bi obravnavale področje urejanja oziroma primerljivo ureditev.

Trenutno niso znane odločbe Sodišča Evropske unije, ki bi obravnavale področje urejanja oziroma primerljivo ureditev.

Glede na navedene spremembe pravnega reda EU in revidirane omejitve odgovornosti letalskih prevoznikov v okviru Montrealske konvencije je treba ustrezno prilagoditi in spremeniti določbe ZOSRL.

## **2. CILJI, NAČELA IN POGLAVITNE REŠITVE PREDLOGA ZAKONA**

### **2.1 Cilji**

Cilj predloga zakona je zagotoviti, da bo ureditev ZOSRL skladna z uredbami Evropske unije in z revidiranimi omejitvami odgovornosti letalskih prevoznikov v okviru Montrealske konvencije.

### **2.2 Načela**

Novela zakona ne uveljavlja novih načel.

### **2.3 Poglavitne rešitve**

2.3.a) Poglavitne rešitve so:

– nacionalna ureditev se prilagodi ureditvi, kot izhaja iz uredb Evropske unije (EU), in sicer iz Uredbe Komisije (EU) št. 285/2010, in revidiranim omejitvam odgovornosti letalskih prevoznikov v okviru Konvencije o poenotenju nekaterih pravil za mednarodni letalski prevoz (Montrealska konvencija);

– posamezne določbe ZOSRL so terminološko popravljene in smiselno usklajene z ureditvijo iz uredb EU in v zvezi z Montrealsko konvencijo.

Variantne rešitve glede na naravo uredb EU niso bile posebej preučevane, ker so uredbe EU neposredno zavezujoče.

2.3.b) Način reševanja

– S predlaganim zakonom se rešujejo vprašanja prilagoditve nacionalne ureditve ureditvi spremenjenih uredb EU in revidiranim omejitvam odgovornosti letalskih prevoznikov v okviru Montrealske konvencije in v zvezi z Uredbo (ES) št. 2027/97, kot je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 889/2002. Posamezne določbe so terminološko popravljene in smiselno usklajene z ureditvijo iz uredb EU v zvezi z Montrealsko konvencijo.

– Predlagani zakon ne predvideva izvršilnih predpisov.

– Predlagani zakon ne predvideva vprašanj, ki bi se reševala na drug način (na primer s kolektivnimi pogodbami).

– Predlagani zakon ne zajema vprašanj, na katera ni mogoče poseči s predpisi.

– Predlagani zakon ne zajema vprašanj, ki naj bi bila deregulirana, ker ni več potrebe po regulaciji.

– Predlagani zakon glede na vsebino urejanja ne zajema vprašanj, ki bi se reševala s predpisi, za katera sta bili poprej opravljeni eksperimentiranje in testiranje zaradi ugotovitve primernosti ukrepanja.

### 2.3.c) Normativna usklajenost predloga zakona

Predlog zakona je usklajen:

– z Uredbo Komisije (EU) št. 285/2010 z dne 6. aprila 2010 o spremembi Uredbe (ES) št. 785/2004 Evropskega parlamenta in Sveta o zahtevah v zvezi z zavarovanjem za letalske prevoznike in operaterje (UL L št. 87 z dne 7. 4. 2010, str. 19) in

– z revidiranimi omejitvami odgovornosti letalskih prevoznikov v okviru Montrealske konvencije, v skladu s postopkom, ki ga je izvedla Mednarodna organizacija civilnega letalstva (ICAO) na podlagi 24. člena Montrealske konvencije (po opravljenem pregledu omejitev odgovornosti, predpisanih v 21., 22. in 23. členu Montrealske konvencije, ki ga opravi depozitar – ICAO). Ta uskladitev posredno vpliva tudi na usklajenost z Uredbo Sveta (ES) št. 2027/97 z dne 9. oktobra 1997 o odgovornosti letalskih prevoznikov v zvezi z letalskim prevozom potnikov in njihove prtljage (UL L št. 285 z dne 17. 10. 1997, str. 1), kot je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 889/2002 (UL L št. 140 z dne 30. 5. 2002, str. 2).

Predlog zakona ne zajema predpisov, ki bi jih bilo treba sprejeti oziroma spremeniti in »paketno« obravnavati.

### 2.3.č) Usklajenost predloga predpisa

Gradivo predloga predpisa je bilo posredovano celotni javnosti z objavo na spletnih straneh Ministrstva za promet in na spletnih straneh državne uprave (e-demokracija).

### 2.3.d) Povzetek poročila o sodelovanju javnosti pri pripravi predloga zakona

Predpis je bil od 15. julija 2010 do 16. avgusta 2010 objavljen na spletnem naslovu:

[http://www.mzp.gov.si/si/zakonodaja\\_in\\_dokumenti/predlogi\\_predpisov/](http://www.mzp.gov.si/si/zakonodaja_in_dokumenti/predlogi_predpisov/)

in na spletnem naslovu e-demokracija:

[http://e-uprava.gov.si/e-](http://e-uprava.gov.si/e-uprava/zakonodajalskanje.euprava?naziv=&min=2463&vrsta=2&podrocje=&status=)

[uprava/zakonodajalskanje.euprava?naziv=&min=2463&vrsta=2&podrocje=&status=.](http://e-uprava.gov.si/e-uprava/zakonodajalskanje.euprava?naziv=&min=2463&vrsta=2&podrocje=&status=)

Do roka za posredovanje morebitnih pripomb in komentarjev (16. avgust 2010) predlagatelj ni prejel nobenih predlogov in pripomb.

## **3. OCENA FINANČNIH POSLEDIC PREDLOGA ZAKONA ZA DRŽAVNI PRORAČUN IN DRUGA JAVNA FINANČNA SREDSTVA**

Predlagani zakon nima finančnih posledic za državni proračun in druga javna finančna sredstva.

Predlagani zakon ne vpliva na povečanje ali zmanjšanje prihodkov državnega proračuna in tudi ne na povečanje ali zmanjšanje obveznosti za druga javna finančna sredstva.

Prihranki za državni proračun in druga javna finančna sredstva niso predvideni.

Ni potrebna zagotovitev sredstev z zadolževanjem (poroštvo).

V naslednjem proračunskem obdobju za izvajanje zakona ni treba zagotoviti posebnih sredstev.

#### **4. NAVEDBA, DA SO SREDSTVA ZA IZVAJANJE ZAKONA V DRŽAVNEM PRORAČUNU ZAGOTOVLJENA, CE PREDLOG ZAKONA PREDVIDEVA PORABO PRORAČUNSKIH SREDSTEV V OBDOBJU, ZA KATERO JE BIL DRŽAVNI PRORACUN ŽE SPREJET**

Predlagani zakon ne predvideva porabe proračunskih sredstev v obdobju, za katero je bil državni proračun že sprejet.

#### **5. PRIKAZ UREDITVE V DRUGIH PRAVNIH SISTEMIH IN PRILAGOJENOSTI PREDLAGANE UREDITVE PRAVU EVROPSKE UNIJE**

##### **5.1 Prikaz ureditve v drugih pravnih sistemih držav članic Evropske unije (EU)**

###### NIZOZEMSKA

###### **1. *Obstoj nacionalne ureditve, ki se nanaša na odgovornost letalskih prevoznikov in operatorjev zrakoplovov***

Nizozemska ureja vprašanje nacionalne ureditve, ki se nanaša na odgovornost letalskih prevoznikov in operatorjev zrakoplovov, z implementacijo Montrealske konvencije iz leta 1999 in s Civilnim zakonikom (*Dutch Civil Code*, Knjiga 8, Naslov 16).

###### **2. *Zakoni in drugi predpisi, ki urejajo odgovornost letalskih prevoznikov in operatorjev zrakoplovov***

Pogodbena odgovornost letalskih prevoznikov in letalskih operatorjev je urejena s Civilnim zakonikom (*Dutch Civil Code*, Knjiga 8, Naslov 16).

Vendar pa po nizozemskem pravu ni posebnega nacionalnega režima glede odgovornosti letalskih prevoznikov in operatorjev zrakoplovov za škodo, povzročeno tretjim osebam (škoda na tleh). To področje je urejeno s splošnimi pravili v Civilnem zakoniku (*Dutch tort law and fault liability in the Dutch Civil Code*, Knjiga 6, člen 162 BW).

###### **3. in 4. *Spremembe nacionalne ureditve glede revidiranih limitov odgovornosti po Montrealski konvenciji iz leta 1999 ter zakoni in drugi predpisi, ki urejajo prilagoditev nacionalne ureditve revidiranim limitom odgovornosti po Montrealski konvenciji iz l. 1999:***

Revidirani limiti odgovornosti iz Montrealske konvencije iz leta 1999 so bili implementirani v nizozemsko pravo s posebno nizozemsko ureditvijo v obliki odločbe (ang. *decision*), v kombinaciji z zakonom, ki spreminja Knjigo 8 nizozemskega Civilnega zakonika glede revidiranih limitov odgovornosti.

###### **5. *Potreba po spremembi nacionalne ureditve, ko začne veljati nova uredba EU in možnost, da se uporablja nova uredba EU tudi brez spremembe nacionalne zakonodaje (vključno z interpretacijami)***

Potreba po spremembi nacionalne ureditve je odvisna od konkretne uredbe EU. V nekaterih primerih se uredbe EU uporabljajo neposredno, v drugih primerih pa je potrebna nacionalna implementacija določenih elementov posamezne uredbe.

###### **6. in 7. *Nacionalna ureditev, ki se nanaša na zavarovanja letalskih prevoznikov in operatorjev zrakoplovov ter zakoni in drugi predpisi, ki urejajo zavarovanje letalskih prevoznikov in operatorjev zrakoplovov***

Obveznost zavarovanja za letalske prevoznike (na podlagi uredbe 785/2004/ES) je bila implementirana s členom 7.4 nizozemskega Civilnega zakonika.

###### NEMČIJA

###### **1. *Obstoj nacionalne ureditve, ki se nanaša na odgovornost letalskih prevoznikov in operatorjev zrakoplovov***

V Nemčiji so 30. decembra 2009 začele veljati nove najvišje omejitve odgovornosti po

Montrealski konvenciji. Da bi to spremembo Montrealske konvencije prevzeli v nemških pravnih predpisih, je bila 14. decembra 2009 izdana pravna uredba (Uredba o začetku veljavnosti usklajenih najvišjih zneskov odgovornosti Montrealske konvencije z dne 14. decembra 2009), s katero so za Nemčijo začeli veljati najvišji zneski omejitev odgovornosti. Ta pravna uredba velja od 30. decembra 2009.

Z mednarodno veljavnim zvišanjem najvišjih omejitev odgovornosti po Montrealski konvenciji so te na podlagi napotila v prvem odstavku 3. člena uredbe (ES) št. 2027/97 hkrati usklajene v pravu Skupnosti.

Na področju uporabe, za katero velja še notranje pravo, je bila odgovornost za škodo, povzročeno potnikom v letu 2004, usklajena s standardi Montrealske konvencije in prava Skupnosti. Uskladitev notranjega prava, ki je potrebna zaradi zvišanja najvišjih omejitev odgovornosti, je bila izvedena z Drugim zakonom o uskladitvi pravnih predpisov o odgovornosti za škodo v letalskem prometu (Zvezni uradni list, letnik 2010, I. del, št. 41, izdan v Bonnu 10. avgusta 2010, ki je začel veljati 11. avgusta 2010).

## ***2. Zakoni in drugi predpisi, ki urejajo odgovornost letalskih prevoznikov in operatorjev zrakoplovov***

Odgovornost v nacionalnem letalskem prometu je urejena v 33. členu in nadaljnjih členih zakona o letalskem prometu (LuftVG) ter je od leta 2004 usklajena z mednarodnimi standardi in standardi Skupnosti.

## ***3. Spremembe nacionalne ureditve glede revidiranih limitov odgovornosti po Montrealski konvenciji iz leta 1999***

Potem ko so bili notranji pravni predpisi o odgovornosti leta 2004 usklajeni z mednarodnimi normativi in normativi Skupnosti, je bilo notranje pravo o odgovornosti v letalskem prometu usklajeno s spremenjenimi najvišjimi omejitvami odgovornosti.

## ***4. Zakoni in drugi predpisi, ki urejajo prilagoditev nacionalne ureditve revidiranim limitom odgovornosti po Montrealski konvenciji iz l. 1999:***

Spremenjene najvišje omejitve odgovornosti začnejo veljati v Nemčiji s pravno uredbo, ki jo izda Zvezno ministrstvo za pravosodje. Za izdajo te uredbe je Zvezno ministrstvo za pravosodje pooblaščen na podlagi 2. člena pogodbenega zakona o Montrealski konvenciji z dne 6. aprila 2004.

## ***5. Potreba po spremembi nacionalne ureditve, ko začne veljati nova uredba EU in možnost, da se uporablja nova uredba EU tudi brez spremembe nacionalne zakonodaje (vključno z interpretacijami)***

Uredbe Evropske unije veljajo neposredno, zato ni treba, da se prenesejo v notranje pravne predpise. Lahko pa so za izvajanje uredbe potrebni tudi dopolnili notranji pravni predpisi, da se lahko zagotovi neomejena uporaba uredbe.

## ***6. Nacionalna ureditev, ki se nanaša na zavarovanja letalskih prevoznikov in operatorjev zrakoplovov***

Povečanje omejitev odgovornosti je treba dojeti tudi z vidika zavarovalnega prava, tako da se najnižja kritja za obvezno škodno zavarovanje zvišajo tako, da pokrijejo povečane omejitve odgovornosti.

V Nemčiji je treba pri tem najnižje kritje za odgovornost pri škodi glede tovora uskladiti z novimi najvišjimi omejitvami odgovornosti. Trenutno se to usklajuje s pravno uredbo hkrati z nadaljnjimi spremembami uredbe o registriranju letalskega prometa (LuftVZO).

Najnižje kritje za odgovornost pri poškodbah potnikov lahko ostane nespremenjeno pri 250.000 SDR (SDR so posebne pravice črpanja - obračunska enota Mednarodnega denarnega sklada, ki vsebuje fiksne zneske štirih najpomembnejših svetovnih valut ameriški

dolar, evro, japonski jen in angleški funt ter se vsak dan na novo določi). Najnižje kritne vsote za odgovornost pri škodi zaradi zamud in škodi na prtljagi se ustrezno zvišajo z zvišanimi najvišjimi omejitvami za odgovornost po drugem odstavku 46. člena in četrtem odstavku 47. člena zakona o letalskem prometu, ne da bi bila za to potrebna sprememba uredbe LuftVZO.

### **7. Zakoni in drugi predpisi, ki urejajo zavarovanje letalskih prevoznikov in operatorjev zrakoplovov**

Najnižja kritja v obveznem škodnem zavarovanju za škodo, povzročeno potnikom in tovoru, so urejena v prvem in drugem odstavku 4. člena izvedbenega zakona Montrealske konvencije (MontÜG) ter v 50. in 51. členu zakona o letalskem prometu, v zvezi z drugim odstavkom 103. člena in tretjim odstavkom 104. člena uredbe o registriranju letalskega prometa.

### **BELGIJA**

#### **1. in 2. Obstoj nacionalne ureditve, ki se nanaša na odgovornost letalskih prevoznikov in operatorjev zrakoplovov ter zakoni in drugi predpisi, ki urejajo odgovornost letalskih prevoznikov in operatorjev zrakoplovov**

V Belgiji ni posebne nacionalne ureditve glede odgovornosti letalskih prevoznikov in operatorjev zrakoplovov kot take (glede potnikov). V Belgiji po belgijskem pravu se odgovornost letalskih prevoznikov lahko smatra kot pogodbeni odgovornost.

Vendar pa je pri tem treba dodati, da je bila v Belgiji z Zakonom z dne 7. aprila 1936 implementirana Varšavska konvencija.

Dalje je bila z Zakonom z dne 13. maja 2003 v Belgiji implementirana tudi Konvencija o poenotenju nekaterih pravil za mednarodni letalski prevoz (Montrealska konvencija).

Čeprav ne obstoja posebna nacionalna ureditev glede odgovornosti letalskih prevoznikov in operatorjev zrakoplovov kot taka, pa 2. člen Zakona z dne 7. aprila 1936 glede potrditve Varšavske konvencije razširja uporabo Varšavske konvencije tudi na nacionalne (lokalne) lete.

Tudi 4. člen Zakona z dne 25. avgusta 1891 ureja, da je prevoznik odgovoren za škodo ali izgubo blaga, kot tudi za nesreče, v katerih je potnik poškodovan, razen če prevoznik lahko dokaže, da je nesrečo povzročil zunanji dejavnik, ki ne more bremeniti prevoznika. Vendar pa se je postavilo vprašanje v belgijski pravni doktrini, ali se Zakon z dne 25. avgusta 1891 lahko uporablja za letalski prevoz.

Glede odgovornosti za škodo, povzročeno tretjim stranem (škoda na tleh), je Belgija implementirala Konvencijo o škodi, ki jo povzročijo tuji zrakoplovi tretjim stranem na zemlji, ki je bila podpisana v Rimu dne 7. oktobra 1952 (z Zakonom z dne 14. julija 1966 glede potrditve omenjene konvencije). Člen 2 omenjenega Zakona z dne 14. julija 1966 pa razširja uporabo te Rimske konvencije na vse lete, ne glede na državno pripadnost zrakoplova.

#### **3. in 4. Spremembe nacionalne ureditve glede revidiranih limitov odgovornosti po Montrealski konvenciji iz leta 1999 ter zakoni in drugi predpisi, ki urejajo prilagoditev nacionalne ureditve revidiranim limitom odgovornosti po Montrealski konvenciji iz l. 1999:**

V Belgiji niso bile potrebne spremembe nacionalne ureditve glede revidiranih limitov odgovornosti po Montrealski konvenciji iz leta 1999.

#### **5. Potreba po spremembi nacionalne ureditve, ko začne veljati nova uredba EU in možnost, da se uporablja nova uredba EU tudi brez spremembe nacionalne zakonodaje (vključno z interpretacijami)**

Potreba po spremembi nacionalne ureditve je odvisna od ureditve v posamezni uredbi EU. V nekaterih primerih se uredba EU neposredno uporablja, v drugih primerih pa je treba

implementirati določene elemente uredbe EU v nacionalno ureditev.

**6. in 7. Nacionalna ureditev, ki se nanaša na zavarovanja letalskih prevoznikov in operatorjev zrakoplovov ter zakoni in drugi predpisi, ki urejajo zavarovanje letalskih prevoznikov in operatorjev zrakoplovov**

Glede Uredbe (ES) 785/2004, kot je bila spremenjena z Uredbo (ES) 1137/2008 in Uredbo Komisije (EU) št. 285/2010, v Belgiji ni bila potrebna posebna nacionalna ureditev.

Ni posebnih predpisov (razen za uredbe EU, ki se uporabljajo). Za nekomercialne letalske aktivnosti (ang. *non-commercial air services*) pa se uporablja posebna uredba (a »Royall Decree« z dne 12. novembra 2008, ki ureja najnižje zavarovalno kritje za odgovornost glede potnikov na nekomercialnih letih z zrakoplovi z MTOM 2700 kg ali manj (opomba: MTOM pomeni najnižjo dovoljeno vzletno maso zrakoplova).

## **5.2 Prilagojenost predlagane ureditve pravu Evropske unije (EU)**

Predlagana ureditev je usklajena s pravom Evropske unije kot izhaja iz:

– Uredbe Komisije (EU) št. 285/2010 z dne 6. aprila 2010 o spremembi Uredbe (ES) št. 785/2004 Evropskega parlamenta in Sveta o zahtevah v zvezi z zavarovanjem za letalske prevoznike in operaterje (UL L št. 87 z dne 7. 4. 2010, str. 19) in

– revidiranih omejitev odgovornosti letalskih prevoznikov v okviru Montrealske konvencije, v skladu s postopkom, ki ga je izvedla Mednarodna organizacija civilnega letalstva (ICAO) na podlagi 24. člena Montrealske konvencije (po opravljenem pregledu omejitev odgovornosti, predpisanih v 21., 22. in 23. členu Montrealske konvencije, ki ga opravi depozitar – ICAO). Ta usklajevanje posredno vpliva tudi na usklajenost z Uredbo Sveta (ES) št. 2027/97 z dne 9. oktobra 1997 o odgovornosti letalskih prevoznikov v zvezi z letalskim prevozom potnikov in njihove prtljage (UL L št. 285 z dne 17. 10. 1997, str. 1), kot je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 889/2002 (UL L št. 140 z dne 30. 5. 2002, str. 2), s katero se izvajajo ustrezne določbe Montrealske konvencije v zvezi z letalskim prevozom potnikov in njihove prtljage ter se določajo nekatere dodatne določbe, in je področje uporabe teh določb razširjeno tudi na letalski prevoz znotraj posamezne države članice.

## **6. DRUGE POSLEDICE, KI JIH BO IMEL SPREJEM ZAKONA**

### **6.1 Administrativne in druge posledice**

#### **a) v postopkih oziroma poslovanju javne uprave ali pravosodnih organov**

Predlog zakona ne uvaja novih postopkov ali administrativnih bremen in se z njim tudi ne ukinjajo postopki ali odpravljajo administrativna bremena. Posledično niso podani odgovori glede spoštovanja načela »vse na enem mestu« ter glede organa in kraja izvajanja dejavnosti oziroma obveznosti in glede podatkov in dokumentov, potrebnih za izvedbo postopka, ki naj bi jih organ pridobil po uradni dolžnosti, in glede načina pridobivanja.

Ne ustanavljajo se novi organi in se ne reorganizirajo ali ukinjajo obstoječi organi.

Za izvajanje ne bodo potrebni novi kadri. Izvajalci so seznanjeni s spremembami ureditve, dodatno usposabljanje ne bo potrebno.

Ker se postopki in dejavnosti ne ukinjajo, ni s tem povezanih posledic glede zmanjšanja kadrov ter finančnih in materialnih sredstev.

#### **b) pri obveznostih strank do javne uprave ali pravosodnih organov**

Glede na naravo spremembe ni administrativnih in drugih posledic pri obveznostih strank do javne uprave ali pravosodnih organov. Predvidoma ne bodo nastali stroški za stranko in tudi ne bo prišlo do razbremenitev strank. Posebno urejanje zadeve ni predvideno, zato poseben čas, v katerem bo stranka lahko uredila zadevo, ni predviden.

## **6.2 Presoja posledic na okolje, ki vključuje tudi prostorske in varstvene vidike**

Predlagani zakon nima posledic na okolje, vključno s prostorskimi in varstvenimi vidiki.

## **6.3 Presoja posledic na gospodarstvo**

Glede na naravo spremembe predlagani zakon nima posledic na gospodarstvo.

## **6.4 Presoja posledic na socialnem področju**

Predlagani zakon nima posledic na socialnem področju.

## **6.5 Presoja posledic na dokumente razvojnega načrtovanja**

Predlagani zakon nima posledic na dokumente razvojnega načrtovanja.

## **6.6 Izvajanje sprejetega predpisa**

### **a) Predstavitev sprejetega zakona**

Sprejeti zakon se predstavi ciljnim skupinam na področju letalstva in širši javnosti z objavo predpisa v Uradnem listu Republike Slovenije in na druge načine, kot na primer s tiskovnimi konferencami, spletnimi predstavitvami, objavo novic na spletnih straneh (Državnega zbora RS, vlade in ministrstva), objavo v Zborniku letalskih predpisov, ki ga vodi in objavlja ministrstvo na svojih spletnih straneh – delovno področje »Letalstvo«, objavo v Registru predpisov Republike Slovenije, in po potrebi se zainteresiranim subjektom posredujejo zelene informacije. O morebitnih drugih načinih obveščanja bodo odločitve sprejete naknadno.

### **b) Spremljanje izvajanja sprejetega predpisa**

Spremljanje izvajanja predpisa je trenutno zagotovljeno v okviru Ministrstva za promet, Direktorata za civilno letalstvo, in to v okviru izvajanja upravno strokovnega nadzora in in špekcijskega nadzora na področju letalstva. V prihodnje bo izvajanje predpisa zagotovljeno tudi v okviru Javne agencije za civilno letalstvo Republike Slovenije v zvezi z reorganizacijo letalskega sektorja državne uprave v letu 2010. V konkretnem primeru se glede na naravo sprememb cilji dosežejo z objavo predpisa, zato posebne metode za spremljanje doseganja ciljev in posebna merila za ugotavljanje doseganja ciljev niso predvideni.

V okviru delovanja sistema kakovosti, ki je uveljavljen na Ministrstvu za promet (ISO), se v skladu z veljavnim Poslovnikom kakovosti po sprejetju zakona spremlja njegovo izvajanje in na zahtevo ministra ponovno opravi validacija.

V tej zvezi je aktualno tudi preverjanje izvajanja uredb EU, ki je predvideno tudi v posameznih uredbah EU. Rezultat zahtev, ki se nanašajo na poročilo in sodelovanje iz 10. člena Uredbe (ES) 785/2004, je tudi Uredba Komisije (EU) št. 285/2010. Države članice Komisiji na njeno zahtevo tudi pošiljajo podatke o uporabi uredbe.

Prav tako je v tej zvezi aktualno tudi preverjanje glede Montrealske konvencije, kot ga glede pregleda omejitev ureja 24. člen konvencije. Preverjanje izvaja Mednarodna organizacija civilnega letalstva (ICAO), ki kot depozitar vsakih pet let pregleda omejitve odgovornosti, predpisane v 21., 22. in 23. členu. Če se pri pregledu iz omenjenega 24. člena ugotovi, da je faktor inflacije višji od 10 odstotkov, depozitar uradno obvesti države pogodbenice o prilagoditvi omejitev odgovornosti. V isti določbi sta urejena tudi čas učinkovanja vsake take prilagoditve in možno ukrepanje držav članic.

## **6.7 Druge pomembne okoliščine v zvezi z vprašanji, ki jih ureja predlog zakona**

Druge pomembne okoliščine v zvezi z vprašanji, ki jih ureja predlog zakona, niso podane.

## **II. BESEDILO ČLENOV**

### **1. člen**

V Zakonu o obligacijskih in stvarnopravnih razmerjih v letalstvu (Uradni list RS, št. 12/00, 67/02 – ZOZP-A in 92/07) se drugi odstavek 1. člena spremeni tako, da se glasi:

»(2) Ne glede na določbo prejšnjega odstavka:

– so odškodnine in pomoč potnikom v primerih zavrnitve vkrcanja, odpovedi ali velike zamude letov urejene v predpisih Evropske unije o skupnih pravilih glede odškodnine in pomoči potnikom v primerih zavrnitve vkrcanja, odpovedi ali velike zamude letov;

– so obvezna zavarovanja letalskih prevoznikov in operatorjev proti odgovornosti za škodo, povzročeno tretjim osebam, potnikom, prtljagi in tovoru, urejena v predpisih Evropske unije o zahtevah v zvezi z zavarovanjem za letalske prevoznike in operatorje;

– sta odgovornost letalskih prevoznikov v zvezi z letalskim prevozom ter izvajanje ustreznih določb Montrealske konvencije urejena v predpisih Evropske unije o odgovornosti letalskih prevoznikov v zvezi z letalskim prevozom, pri čemer se uporabljajo prilagoditve omejitev odgovornosti v skladu s konvencijo, ki ureja poenotenje nekaterih pravil za mednarodni letalski prevoz (Montrealska konvencija).«.

Doda se nov tretji odstavek, ki se glasi:

»(3) Ministrstvo, pristojno za promet, na svojih spletnih straneh tekoče objavlja veljavne zneske omejitev odgovornosti, kot izhajajo iz prejetih uradnih obvestil v skladu s konvencijo iz tretje alineje prejšnjega odstavka.«.

### **2. člen**

Sedmi odstavek 8. člena se spremeni tako, da se glasi:

»(7) Glede vozovnice se uporabljajo tudi določbe konvencije iz tretje alineje drugega odstavka 1. člena tega zakona.«.

### **3. člen**

V 11. členu se besedilo »ureja Uredba 261/2004/ES« nadomesti z besedilom »urejajo predpisi iz prve alineje drugega odstavka 1. člena tega zakona«.

### **4. člen**

V 13. členu se besedilo »ureja Uredba 261/2004/ES« nadomesti z besedilom »urejajo predpisi iz prve alineje drugega odstavka 1. člena tega zakona«.

### **5. člen**

V 14. členu se besedilo »ureja Uredba 261/2004/ES« nadomesti z besedilom »urejajo predpisi iz prve alineje drugega odstavka 1. člena tega zakona«.

### **6. člen**

V tretjem odstavku 16. člena se besedilo »Uredba 261/2004/ES« nadomesti z besedilom »predpisi iz prve alineje drugega odstavka 1. člena tega zakona«.

### **7. člen**

V 20. členu se besedilo »urejata Uredba 2027/97/ES in Montrealska konvencija« nadomesti z besedilom »urejajo predpisi iz tretje alineje drugega odstavka 1. člena tega zakona«.

### **8. člen**

V 22. členu se besedilo »urejata Uredba 2027/97/ES in Montrealska konvencija« nadomesti z besedilom »urejajo predpisi iz tretje alineje drugega odstavka 1. člena tega zakona«.

### **9. člen**

V 34. členu se besedilo »iz Uredbe 2027/97/ES v zvezi z Montrealsko konvencijo« nadomesti z besedilom »v skladu s predpisi iz tretje alineje drugega odstavka 1. člena tega zakona«.

### **10. člen**

V 80. členu se prvi odstavek spremeni tako, da se glasi:

»Odgovornost prevoznika pri prevozu tovora je določena v skladu s predpisi iz tretje alineje drugega odstavka 1. člena tega zakona.«.

Drugi, tretji in četrti odstavek se črtajo.

#### **11. člen**

85. člen se črta.

#### **12. člen**

V 107. členu se besedilo », predpisi Evropske unije in Montrealsko konvencijo« nadomesti z besedilom »in predpisi iz drugega odstavka 1. člena tega zakona«.

#### **13. člen**

V 114. členu se besedilo »Montrealska konvencija« nadomesti z besedilom »konvencija iz tretje alineje drugega odstavka 1. člena tega zakona«.

#### **14. člen**

V 115. členu se besedilo »Montrealsko konvencijo« nadomesti z besedilom »konvencijo iz tretje alineje drugega odstavka 1. člena tega zakona«.

#### **15. člen**

V 138. členu se besedilo »določa 7. člen Uredbe 785/2004/ES, če s predpisi Evropske unije ni določeno drugače« nadomesti z besedilom »določajo predpisi iz druge alineje drugega odstavka 1. člena tega zakona«.

#### **16. člen**

V prvem odstavku 141. člena se besedi »na zemlji« nadomestita z besedama »na tleh«.

#### **17. člen**

V 142. členu se besedilo »urejata Uredba 785/2004/ES« nadomesti z besedilom »urejajo predpisi iz druge alineje drugega odstavka 1. člena tega zakona«.

#### **18. člen**

V 143. členu se doda nov drugi odstavek, ki se glasi:

»(2) Letalo, ki je registrirano v državi članici Evropske unije ali Evropskega gospodarskega prostora, se glede pravic iz prejšnjega odstavka ne šteje za tuje letalo.«.

#### **19. člen**

V 171. členu se za besedo »zakonom« dodata vejica in besedilo »aktom Evropske unije, ki je neposredno zavezujoč, ali zavezujočo mednarodno pogodbo«.

#### **20. člen**

V prvem odstavku 174. člena se za besedo »mesecev« dodata vejica in besedilo »če z zakonom, ki ureja letalstvo, ali z akti Evropske unije, ki so neposredno zavezujoči, ni določeno drugače«.

V drugem odstavku 174. člena se za besedo »zrakoplovov« dodata vejica in besedilo »če z akti Evropske unije, ki so neposredno zavezujoči, ni določeno drugače«.

#### **21. člen**

V 175. členu se za besedama »predkupno pravico« dodata vejica in besedilo »če z akti Evropske unije, ki so neposredno zavezujoči, ni določeno drugače«.

#### **22. člen**

V prvem odstavku 196. člena se v 3. točki beseda »prepoznavo« nadomesti z besedo »pripoznavo«.

### **KONČNA DOLOČBA**

#### **23. člen**

Ta zakon začne veljati petnajsti dan po objavi v Uradnem listu Republike Slovenije.

### **III. OBRAZLOŽITEV**

**K 1. členu**

Ureditev 1. člena (sprememba glede 1. člena ZOSRL) je pogojena s spremembo Uredbe (ES) št. 785/2004, kot je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (EU) št. 285/2010, in je povezana s prilagoditvijo omejitev odgovornosti v skladu s 24. členom Konvencije o poenotenju nekaterih pravil za mednarodni letalski prevoz (Montrealska konvencija).

Hkrati je v spremenjenem drugem odstavku 1. člena zakona spremenjeno navajanje relevantnih uredb Evropske unije tako, da so navedene le vsebine, ki se urejajo z uredbami Evropske unije. Taka ureditev omogoča, da ob občasnih prilagoditvah omejitev odgovornosti ni treba spreminjati zakona, kar je smiselno tudi glede na dejstvo, da uredbe Evropske unije veljajo neposredno.

Urejeno je tudi obveščanje o veljavnih zneskih omejitev odgovornosti, kot izhajajo iz prejetih uradnih obvestil v skladu s konvencijo iz tretje alineje drugega odstavka 1. člena zakona. Obveščanje izvaja ministrstvo, pristojno za promet, z objavo na spletnih straneh ministrstva.

**K 2. členu**

Ureditev 2. člena (glede sedmega odstavka 8. člena ZOSRL) je povezana s spremembo 1. člena zakona.

**K 3. členu**

Ureditev 3. člena (glede 11. člena ZOSRL) je povezana s spremembo 1. člena zakona.

**K 4. členu**

Ureditev 4. člena (glede 13. člena ZOSRL) je povezana s spremembo 1. člena zakona.

**K 5. členu**

Ureditev 5. člena (glede 14. člena ZOSRL) je povezana s spremembo 1. člena zakona.

**K 6. členu**

Ureditev 6. člena (glede tretjega odstavka 16. člena ZOSRL) je povezana s spremembo 1. člena zakona.

**K 7. členu**

Ureditev 7. člena (glede 20. člena ZOSRL) je povezana s spremembo 1. člena zakona.

**K 8. členu**

Ureditev 8. člena (glede 22. člena ZOSRL) je povezana s spremembo 1. člena zakona.

**K 9. členu**

Ureditev 9. člena (glede 34. člena ZOSRL) je povezana s spremembo 1. člena zakona.

**K 10. členu**

Ureditev 10. člena (glede 80. člena ZOSRL) je povezana s spremembo 1. člena zakona.

**K 11. členu**

Ureditev 11. člena (glede 85. člena ZOSRL) pomeni popravek glede na predhodno že črtana 26. in 27. člen zakona.

V 85. členu je določeno, da se za prevoz tovora smiselno uporabljajo tudi določila o prevozu potnikov iz 26. in 27. člena tega zakona. Ker sta bila 26. in 27. člen že črtana, je taka določba brezpredmetna in se črta.

**K 12. členu**

Ureditev 12. člena (glede 107. člena ZOSRL) je povezana s spremembo 1. člena zakona.

**K 13. členu**

Ureditev 13. člena (glede 114. člena ZOSRL) je povezana s spremembo 1. člena zakona.

**K 14. členu**

Ureditev 14. člena (glede 115. člena ZOSRL) je povezana s spremembo 1. člena zakona.

**K 15. členu**

Ureditev 15. člena (glede 138. člena ZOSRL) je povezana s spremembo 1. člena zakona.

**K 16. členu**

Ureditev 16. člena (glede 141. člena ZOSRL) pomeni terminološko usklajitev s 138. členom v zvezi s 130. členom, ki tudi ureja vsebine, ki se nanašajo na škodo, nastalo na tleh (namesto »na zemlji«).

#### **K 17. členu**

Ureditev 17. člena (glede 142. člena ZOSRL) je povezana s spremembo 1. člena zakona.

#### **K 18. členu**

18. člen (glede 143. člena ZOSRL) glede tujega letala določa, da se letalo, registrirano v državi članici Evropske unije (EU) ali Evropskega gospodarskega prostora (EGP), glede pravic iz 143. člena, ne šteje za tuje letalo. Taka ureditev je prilagojena pravnemu redu Evropske unije in ureditvi omejene odgovornosti z uredbami Evropske unije, ki veljajo neposredno.

#### **K 19. členu**

19. člen (glede 171. člena ZOSRL) pomeni prilagoditev pravnemu redu Evropske unije in upoštevanje zavezujočih mednarodnih pogodb.

Omejitev lastništva letala in letala v izdelavi samo na domače osebe in na tuje osebe le v skladu z zakonom je presežena z ureditvijo Evropske unije, kolikor je ta neposredno zavezujoča (na primer uredbe EU), pa tudi z mednarodnimi pogodbami, ki so zavezujoče.

#### **K 20. členu**

Zakup zrakoplovov v določeni meri urejajo tudi akti Evropske unije, ki so neposredno zavezujoči (na primer Uredba (ES) št. 1008/2008). Glede na postopen prehod posameznih delov nacionalne ureditve, ki se nanaša na zrakoplove, v pravni red Evropske unije, je smiselna ustrezna prilagoditev trenutne nacionalne ureditve (20. člen sprememb zakona, ki ureja spremembo 174. člena ZOSRL).

#### **K 21. členu**

Zakup zrakoplovov v določeni meri urejajo tudi akti Evropske unije, ki so neposredno zavezujoči (na primer Uredba (ES) št. 1008/2008). Glede na postopen prehod posameznih delov nacionalne ureditve, ki se nanaša na zrakoplove, v pravni red Evropske unije, je smiselna ustrezna prilagoditev trenutne nacionalne ureditve (21. člen sprememb zakona, ki ureja spremembo 175. člena ZOSRL).

#### **K 22. členu**

Sprememba v prvem odstavku 196. člena ZOSRL (22. člen sprememb zakona) pomeni redakcijski popravek (beseda »prepoznavo« je nadomeščena z besedo »pripoznavo«).

#### **K 23. členu**

V 23. členu sprememb zakona je urejena uveljavitev sprememb zakona.

#### IV. BESEDILO ČLENOV, KI SE SPREMINJAJO

##### 1. člen

##### (Področje urejanja)

(1) Ta zakon ureja obligacijska in stvarnopravna razmerja, postopek izvršbe, zavarovanje terjatev ter kolizije zakonov na področju letalstva.

(2) Ne glede na določbo prejšnjega odstavka so:

- odškodnine in pomoč potnikom v primerih zavrnitve vkrcanja, odpovedi ali velike zamude letov urejene v Uredbi (ES) št. 261/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. februarja 2004 o določitvi skupnih pravil glede odškodnine in pomoči potnikom v primerih zavrnitve vkrcanja, odpovedi ali velike zamude letov ter o razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 295/91 (UL L št. 46 z dne 17.2.2004, str. 1; v nadaljnjem besedilu: Uredba 261/2004/ES);

- obvezna zavarovanja letalskih prevoznikov in operatorjev proti odgovornosti za škodo, povzročeno tretjim osebam, potnikom, prtljagi in tovoru, urejena v Uredbi (ES) št. 785/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. aprila 2004 o zahtevah v zvezi z zavarovanjem za letalske prevoznike in operaterje (UL L št. 138 z dne 30.4.2004, str. 1; v nadaljnjem besedilu: Uredba 785/2004/ES);

- odgovornost letalskih prevoznikov v zvezi z letalskim prevozom potnikov in njihove prtljage ter izvajanje ustreznih določb Montrealske konvencije v zvezi z letalskim prevozom potnikov in njihove prtljage urejene v Uredbi Sveta (ES) št. 2027/97 z dne 9. oktobra 1997 o odgovornosti letalskih prevoznikov v primeru nesreč (UL L št. 285 z dne 17.10.1997, str. 1), kot je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 889/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. maja 2002 o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 2027/97 o odgovornosti letalskih prevoznikov v primeru nesreč (UL L št. 140 z dne 30.5.2002, str. 2) (v nadaljnjem besedilu: Uredba 2027/97/ES).

##### 8. člen

##### (Vozovnica)

(1) Prevoznik je dolžan izdati vozovnico, ki je lahko posamična ali skupinska.

(2) Vozovnica je dokaz o sklenjeni pogodbi o prevozu potnikov, vendar se obstoj te pogodbe lahko dokazuje tudi drugače.

(3) Vozovnica se mora praviloma glasiti na ime.

(4) Če se vozovnica glasi na ime, se brez prevoznikove privolitve ne sme prenesti na drugega potnika.

(5) Prevoznik lahko zavrne prenos vozovnice iz tretjega in četrtega odstavka tega člena le tedaj, ko ima opravičene razloge.

(6) V vozovnici morajo biti navedeni odhodni in namembni kraj ter čas odhoda letala, ki je določen z voznim redom oziroma s pogodbo.

(7) Glede vozovnice se uporablja tudi 3. člen Montrealske konvencije in druge njene določbe, ki se nanašajo na prevozno listino za prevoz potnikov.

#### 11. člen

##### (Odpoved letov)

Odškodnino in pomoč potnikom v primeru odpovedi leta ureja Uredba 261/2004/ES.

#### 13. člen

##### (Zavrnitev vkrcanja in velike zamude letov)

Odškodnino in pomoč potnikom v primeru zavrnitve vkrcanja in velike zamude letov ureja Uredba 261/2004/ES.

#### 14. člen

##### (Obveščanje potnikov)

Obveščanje potnikov o odškodninah in pomoči potnikom v primerih odpovedi letov, zavrnitve vkrcanja in velike zamude letov ureja Uredba 261/2004/ES.

#### 16. člen

##### (Dejanski letalski prevoznik)

(1) Če ni v pogodbi o prevozu potnikov drugače določeno, sme pogodbeni prevoznik zaupati prevoz potnikov drugemu prevozniku (v nadaljnjem besedilu: dejanski letalski prevoznik) s pogojem, da zagotovi enake ali podobne prevozne pogoje.

(2) Razmerje med pogodbenim in dejanskim prevoznikom ureja njuna medsebojna pogodba.

(3) Če ni v pogodbi določeno drugače, veljajo za razmerja med pogodbenim in dejanskim prevoznikom določbe tega zakona, ki se nanašajo na prevoz, Uredba 261/2004/ES in drugi predpisi Evropske unije.

(4) Pri pogodbi o prevozu potnikov za določen čas z vsem letalom sme pogodbeni prevoznik zaupati prevoz dejanskemu prevozniku samo s pogojem, da je to dogovorjeno v pogodbi ali da se kasneje naročnik prevoza s tem izrecno strinja.

#### 20. člen

##### (Odgovornost v primeru smrti ali poškodbe potnika)

Odgovornost prevoznika za škodo v primeru smrti ali telesne poškodbe potnika v času letalskega prevoza, vključno z obsegom odškodnine in omejitvami odgovornosti, urejata Uredba 2027/97/ES in Montrealska konvencija.

#### 22. člen

##### (Izplačilo predplačila)

Izplačilo predplačila odškodnine urejata Uredba 2027/97/ES in Montrealska konvencija.

#### 34. člen

##### (Pridržna pravica)

Prevoznik ima za zavarovanje svojih terjatev v zvezi s prevozom pridržno pravico na registrirani prtljagi in na drugih potnikovih stvareh večje vrednosti, za katere veljajo določbe o višji omejitvi odgovornosti iz Uredbe 2027/97/ES v zvezi z Montrealsko konvencijo.

#### 80. člen

##### (Višina odgovornosti prevoznika)

(1) Odškodnina za škodo, za katero je prevoznik odgovoren pri prevozu tovora, ne more

presepati 17 SDR v protivrednosti v eurih za kilogram tovora.

(2) Odškodnina za škodo pri prevozu tovora je lahko višja od omejitve iz prejšnjega odstavka v primeru, da se v prevozni pogodbi navede večja vrednost tovora. V takšnem primeru odgovarja prevoznik do navedene vrednosti za izgubo, poškodovanje ali zamudo pri izročitvi tovora.

(3) Če je vrednost tovora navedena na način iz prejšnjega odstavka, ima prevoznik pravico do povečanja prevoznine.

(4) Domneva se, da vrednost tovora ustreza znesku, navedenemu v drugem odstavku tega člena, če prevoznik ne dokaže nasprotno.

#### 85. člen

(Smiselna uporaba drugih določb tega zakona)

Za prevoz tovora se smiselno uporabljajo tudi določila o prevozu potnikov iz 26. in 27. člena tega zakona.

#### 107. člen

(Pisna oblika reklamacije in roki)

Upravičenec uveljavlja terjatev iz prevozne pogodbe s pisno reklamacijo, ki jo z ustreznimi dokazili predloži prevozniku v predpisanih rokih, v skladu s tem zakonom, predpisi Evropske unije in Montrealsko konvencijo.

#### 114. člen

(Odgovornost podjetnika za škodo povzročeno naročniku)

Za škodo zaradi smrti, okvare zdravja ali poškodbe naročnika posebne storitve ali njegovih oseb, ki so v letalu, ter za škodo zaradi izgube ali poškodbe naročnikovega tovora, ki je v letalu za izvrševanje posebne storitve, se smiselno uporabljajo določbe tega zakona o odgovornosti iz pogodbe o prevozu potnikov, prtljage in tovora, predpisi Evropske unije in Montrealska konvencija.

#### 115. člen

(Uporaba pravil, ki veljajo za pogodbo o delu)

Če ni s tem zakonom, s predpisi Evropske unije ali Montrealsko konvencijo drugače določeno, se za izpolnitev pogodbe o posebni storitvi z letalom uporabljajo določbe obligacijskega prava, ki veljajo za pogodbo o delu.

#### 138. člen

(Omejitev odgovornosti)

Odgovorna oseba odgovarja za škodo iz 130. člena tega zakona največ do zneskov, kot jih določa 7. člen Uredbe 785/2004/ES, če s predpisi Evropske unije ni določeno drugače.

#### 141. člen

(Uporaba odškodnine)

(1) Če škoda, prizadejana drugim osebam in stvarjem na zemlji, presega zneske iz 138. člena tega zakona, se polovica zneska uporabi predvsem za odškodnino zaradi smrti, okvare zdravja ali telesne poškodbe, druga polovica pa za povračilo drugih škod, sorazmerno z njihovo višino.

(2) Če znesek iz prejšnjega odstavka, ki je določen za odškodnino zaradi smrti, okvare zdravja ali telesne poškodbe, za to ne zadostuje, je treba manjkajoči del poravnati iz druge polovice zneska v sorazmerju z drugimi škodami.

#### 142. člen

(Obvezno zavarovanje odgovornosti do tretjih oseb)

Obvezna zavarovanja odgovornosti za škodo, povzročeno tretjim osebam, urejata Uredba 785/2004/ES in zakon, ki ureja obvezna zavarovanja v prometu.

#### 143. člen

(Uporaba določb o omejeni odgovornosti za tuja letala)

Določbe o omejeni odgovornosti iz tega dela zakona se uporabljajo ob vzajemnosti tudi za tuje letalo, če so izkazane tudi najmanj enake višine omejitev odgovornosti glede na omejitve odgovornosti iz 138. člena v zvezi s 130. členom tega zakona.

#### 171. člen

(Kdo je lahko lastnik)

Letala in letala v izdelavi, ki imajo slovensko državno pripadnost, so lahko v lasti domače osebe, tuje osebe pa le v skladu z zakonom.

#### 174. člen

(Vpis pogodbe o zakupu letala)

(1) V Register zrakoplovov se vpiše tudi pravica do začasnega izkoriščanja letala na podlagi pogodbe o zakupu letala, če zakup traja najmanj šest mesecev.

(2) Če lastnik prenese s pravnim poslom lastninsko pravico na drugo osebo, zakup letala ne preneha, če zakupni rok ni potekel in če je ta pravica vpisana v Registru zrakoplovov.

#### 175. člen

(Predkupna pravica zakupnika)

Zakupnik, čigar zakupna pravica je vpisana v Register zrakoplovov, ima v času zakupa letala predkupno pravico.

#### 196. člen

(Kdaj privilegij ne preneha)

(1) Privilegiji za terjatve iz 2. in 3. točke prvega odstavka prejšnjega člena tega zakona ne prenehajo po poteku treh mesecev:

1. če se pred potekom tega roka zaznamujejo v Registru zrakoplovov, v katerem je vpisano letalo;
2. če se stranki sporazumeta o višini terjatev;
3. če se začne pred sodiščem postopek za prepoznavo terjatev: v tem primeru sodišče ugotovi, ali so upravičeni razlogi za prekinitev ali odložitev roka.

(2) Privilegij na letalu ne preneha z izbrisom letala iz Registra zrakoplovov.

### **V. PREDLOG, DA SE PREDLOG ZAKONA OBRAVNAVA PO SKRAJŠANEM POSTOPKU**

Na podlagi 142. člena Poslovnika Državnega zbora (Uradi list RS, št. 92/07 – uradno prečiščeno besedilo) Vlada Republike Slovenije predlaga obravnavo predloga zakona v Državnem zboru Republike Slovenije po skrajšanem postopku.

Predlagani zakon uveljavlja manj zahtevne uskladitve Zakona o obligacijskih in stvarnopravnih razmerjih v letalstvu (ZOSRL) s pravom Evropske unije (glede Uredbe Komisije (EU) št. 285/2010 in v zvezi z revidiranimi omejitvami odgovornosti letalskih prevoznikov v okviru Montrealske konvencije).

## VI. PRILOGE

/

# Izjava o skladnosti predloga zakonskega ali podzakonskega akta s pravnim redom EU

## 1.) Naslov predlaganega akta

Zakon o spremembah Zakona o obligacijskih in stvarnopravnih razmerjih v letalstvu

### Prevod naslova predloga pravnega akta RS v angleščino

"Act amending Obligations and Real Rights in Air Navigation Act"

## 2.) Enotna identifikacijska oznaka predloga akta (EVA)

2010-2411-0067

## ID predpisa

ZAKO5991

## ID izjave

1 (1)

## Datum izjave

25.08.2010

## 3.) Skladnost predloga akta s predpisi EU

### 3.2) Uredbe/odločbe/sklepi, katerih izvrševanje neposredno ali posredno zagotavlja predlog akta

|    | CELEX<br>oznaka<br>predpisa | Naslov predpisa ter slovenski predpisi,<br>ki se navezujejo na to<br>uredbo/odločbo/sklep                                                                                                                     | Rok za<br>uskladitev<br>nacionalne<br>zakonodaje | Rok, na<br>katerega<br>se nanaša<br>uskladitev | Je za navedeni rok<br>predlog tega akta v celoti<br>usklajen z uredbo,<br>sklepom ali odločbo?<br>(obrazložitev) |
|----|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | 32010R0285                  | Uredba Komisije (EU) št. 285/2010 z dne<br>6. aprila 2010 o spremembi Uredbe (ES)<br>št. 785/2004 Evropskega parlamenta in<br>Sveta o zahtevah v zvezi z zavarovanjem<br>za letalske prevoznike in operaterje |                                                  |                                                | NE<br>Drugo: Na uredbo so<br>navezani tudi drugi<br>nacionalni predpisi                                          |

## 4.) Ali je predlog pravnega akta tehnični predpis v smislu člena 8 direktive 31998L0034?

NE